Lomatuell® H

Salbentüll, hydrophob
Tulle gras vaseliné, hydrophobe
Paraffin Gauze Dressing, hydrophobic
Tul vaseline, hidrófobo
Compressa de gaze vaselinada, hidrófoba
Tulle idrorepellente da unguento
Salbentuell, hydrofoob
Salvetyl, hydrofob
Salvkompress, vattenavvisande
Tyl s masti, hydrofobní
Tyl s mastou, hydrofóbny
Kenőcstüll, víztaszító
Мазевая повязка, гидрофобная
Tiul z maścią, hydrofobowy
凡士林纱布敷料，防水性

STERILE R ② CE 0123 25 °C

Lohmann & Rauscher International
GmbH & Co. KG · D-56579 Rengsdorf

P1415501
4001916

Gebrauchsanweisung

Zusammensetzung:
Gewirkter, weitmaschiger Gittertüll aus 100 % Baumwolle, imprägniert mit einer hydrophoben (wasserabweisenden) Salbengrundlage (Vaseline nach Ph. Eur.).

Anwendung:
Lomatuell® H wird zur Versorgung von Hautentnahmestellen, Ulcus cruris, Decubitus, Verbrennungen, Schnittwunden und Schürfwunden eingesetzt.

Gegenanzeigen:
Bisher keine bekannt.

Nebenwirkungen:
Bisher keine Nebenwirkungen bekannt.

Wechselwirkungen:
Bisher keine bekannt.

Dosierung und Art der Verwendung:
Vor der Applikation sollte eine übliche Wundreinigung durchgeführt werden. Danach sollte Lomatuell® H etwa 1 cm überlappend auf die Wunde aufgebracht werden. Bei stark exsudierenden Wunden wird eine hoch absorbierende Wundauflage hinterlegt (z. B. Vliwazell®), bei mäßig bis schwach exsudierenden Wunden reicht eine Mull- oder Vliesstoffkompresse (z. B. Gazin® oder Vliwasorb® Kompresse). Um ein feucht-warmes Wundmilieu zu unterstützen und die Wunde von außen gegen Keime und Bakterien zu sichern, kann die Wundauflage mit einem PU-Film fixiert werden (z. B. Suprasorb® F). Bei Infektionsbekämpfung sollte die Fixierung allerdings nur mit luftdurchlässigen Fixiermaterialien (z. B. Curafix® H) erfolgen.

Verbandwechselintervall:
Lomatuell® H sollte nach Verflüssigung und Absorption der Vaseline entfernt werden. In der Regel dauert dieser Effekt etwa 1-3 Tage.

Besonderer Hinweis:
Lomatuell® H sollte nicht über 25 °C gelagert werden. Lomatuell® H Salbentüle sind steril, solange die Packung unversehrt bleibt. Nicht resterilisieren.

Sortiment:

Art.-Nr.	PZN-Nr.	Abmessung	Kartoninhalt
23314	853 491 3	5 x 5 cm	10 Stück
23315	327 560 2	10 x 10 cm	10 Stück
23316	327 561 9	10 x 20 cm	10 Stück
23317	327 562 5	10 x 30 cm	10 Stück
23318	327 563 1	10 x 10 cm	50 Stück

Mode d'emploi

Composition :
Tulle grille tricoté à larges mailles, 100 % coton, imprégné d'une base de pommade hydrophobe (repoussant l'eau) [vaseline selon Ph. Eur.].

Indications :
Lomatuell® H s'utilise pour le soin des zones de prélèvements cutanés, des ulcères de jambe, des escarres, des brûlures et des plaies par coupure ou par écorchure.

Contre-indications :
Aucune connue à ce jour.

Effets indésirables :
Pas d'effets indésirables connus à ce jour.

Interactions :
Aucune connue à ce jour.

Posologie et mode d'emploi :
Avant application du tulle gras, nettoyer la plaie de la manière habituelle. Poser ensuite Lomatuell® H sur la plaie en laissant déborder d'environ 1 cm. En cas d'exsudation importante, recouvrir d'un bandage hautement absorbant (par ex. Vliwazell®); si l'exsudation est faible à modérée, une compresse de gaze ou de non-tissé suffit (par ex. compresse Gazin® ou Vliwasorb®).
Afin d'entretenir au niveau de la plaie un milieu chaud et humide tout en assurant sa protection contre les germes et bactéries de l'extérieur, le pansement peut être fixé à l'aide d'un film de PU (par ex. Suprasorb® F). Pour combattre les infections, il est toutefois impératif de n'utiliser que des matériaux de fixation perméables à l'air (par ex. Curafix® H).

Intervalle de renouvellement du pansement :
Lomatuell® H doit être retiré après liquéfaction et absorption de la vaseline. La durée approximative de cet effet est en général de 1 à 3 jours.

Recommandations particulières :
Ne pas stocker à une température supérieure à 25 °C. La stérilité du tulle gras Lomatuell® H est garantie aussi longtemps que son conditionnement reste intact. Ne pas restériliser.

Gamme :

Art. n°	Dimensions	Contenu du carton
23314	5 x 5 cm	10 unités
23315	10 x 10 cm	10 unités
23316	10 x 20 cm	10 unités
23317	10 x 30 cm	10 unités
23318	10 x 10 cm	50 unités

Instructions for use

Composition:
Knitted, wide-mesh, net-like tulle produced from 100 % cotton, impregnated with a hydrophobic (water-resistant) ointment basis (white paraffin BP).

Indications:
Lomatuell® H is used for the treatment of skin donor sites, leg ulcers, decubitus ulcers, burns, cuts, abrasions.

Contraindications:
Contraindications have not been observed.

Side effects:
Side effects have not been observed.

Interactions with other preparations:
Interactions have not been observed.

Dosage and instructions for use:
Prior to application, the wound should be cleaned as usual.
Lomatuell® H should then be applied overlapping the wound edges by approximately 1 cm. With heavily exuding wounds, a high absorbency dressing should be applied on top (e.g. Vliwazell®), with moderately to slightly exuding wounds, a gauze or nonwoven dressing (e.g. Gazin® or Vliwasorb®) will be sufficient. To assist a moist warm wound environment and to protect the wound against germs and bacteria from the outside, the dressing can be secured with a semi-permeable film (e.g. Suprasorb® F). On infected wounds, only air permeable dressing retention materials should be used (e.g. Curafix® H).

Dressing change:
After liquefaction and absorption of the Vaseline (Paraffin), Lomatuell® H should be removed. As a rule, this effect takes approximately 1-3 days.

Important information!
Lomatuell® H should not be stored above 25 °C. Lomatuell® H Paraffin Gauze Dressings are sterile, unless the package is opened or damaged. Do not resterilize.

Presentation:

Reorder Code	Sizes	Contents per box
23314	5 x 5 cm	10 pieces
23315	10 x 10 cm	10 pieces
23316	10 x 20 cm	10 pieces
23317	10 x 30 cm	10 pieces
23318	10 x 10 cm	50 pieces

Instrucciones para el uso

Composición:
Tul de rejilla tejido, de malla ancha, al 100 % sn algodón, impregnado con una base para pomadas hidrofoba (vaselina según Ph. Eur.).

Aplicación:
Lomatuell® H se utiliza para el cuidado de sitios de extracción de injertos, úlceras varicosas, decúbito, quemaduras, cortes y excoriaciones.

Contraindicaciones:
No se conocen hasta ahora.

Efectos secundarios:
Hasta ahora no se conocen efectos secundarios.

Interacciones:
No se conocen hasta ahora.

Dosificación y modo de aplicación:
Antes de la aplicación se debe proceder a la limpieza habitual de la herida. A continuación se aplica el Lomatuell® H sobre la herida, solapándolo de 1 cm aproximadamente. En heridas de intensa exudación, se aplica encima adicionalmente una compresa altamente absorbente (p. ej. Vliwazell®), en heridas de exudación leve a débil basta una compresa de gasa o de tejido sin tejer (p. ej. compresa Gazin® o Vliwasorb®). Para apoyar un ambiente húmedo para la herida y proteger la herida contra gérmenes y bacterias, estos productos de cuidado de la herida se pueden fijar con una película de PU (p. ej. Suprasorb® F). En caso de combatirse infecciones, la fijación solamente debe realizarse con material permeable al aire (p. ej. Curafix® H).

Intervalo de cambio del vendaje:
Después de haberse licuado y absorbido la vaselina, el Lomatuell® H debe ser quitado. Por regla general, este efecto dura unos 1 - 3 días.

Observación importante:
El Lomatuell® H debe ser almacenado a menos de 25 °C. Los tules grasos Lomatuell® H son estériles mientras no se haya abierto el embalaje. No debe ser resesterilizado.

Surtido:

Art. nº	Medidas	Contenido de la caja
23314	5 x 5 cm	10 unidades
23315	10 x 10 cm	10 unidades
23316	10 x 20 cm	10 unidades
23317	10 x 30 cm	10 unidades
23318	10 x 10 cm	50 unidades

Instruções de utilização

Composição:
Rede da malha larga, 100 % algodão, impregnada, com um unguento base hidrofobo (Vaselina Ph. Eur.).

Indicações:
A compressa Lomatuell® H está indicada para tratamento de locais de enxerto de pele, úlceras de perna, úlceras de decúbito, queimaduras, cortes e abrasões.

Contra-indicações:
Não se observaram quaisquer contra-indicações.

Efeitos secundários:
Não se observaram quaisquer efeitos secundários.

Interacções com outros preparados:
Não foram observadas quaisquer interacções.

Dosagem e instruções para uso:
Antes da aplicação, a ferida deve ser limpa como habitualmente. A compressa Lomatuell® H pode então ser aplicada, tendo em atenção que esta ultrapasse as bordas da ferida em pelo menos 1 cm. Em feridas fortemente exsudativas, devemos sobrepor uma compressa de alta absorção (exmpl.: Vliwazell®).
Com feridas moderadamente exsudativas, uma compressa de gaze ou uma não-tecido (exmpl.: Gazin® ou Vliwasorb®) são suficientes. Para promover um ambiente quente e húmido bem como para proteger a ferida de germes e bactérias do exterior, a compressa deve ser fixada com uma película semipermeável (exmpl.: Suprasorb® F). Em feridas infectadas apenas devem ser usados materiais de fixação permeáveis ao ar (exmpl.: Curafix® H).

Mudança da compressa:
Apos a liquefacção e absorção da Vaselina (Parafina), a compressa Lomatuell® H deve ser retirada. Regra geral, esta liquefacção demora 1 a 3 dias.

Informação importante:
A compressa Lomatuell® H deve ser armazenada a uma temperatura ambiente abaixo dos 25 °C. As compressas de gaze vaselinada Lomatuell® H são esterilizadas individualmente e assim permanecem enquanto a embalagem não for aberta ou danificada. Não reesterilizar.

Apresentações

Código de Encomenda	Tamanhos	Quantidade por caixa
23314	5 x 5 cm	10 compressas
23315	10 x 10 cm	10 compressas
23316	10 x 20 cm	10 compressas
23317	10 x 30 cm	10 compressas
23318	10 x 10 cm	50 compressas

Istruzioni per l' uso

Composizione:
Garza di cotone 100 % a maglie larghe impregnata di uno strato di paraffina idrofuga (conforme alla Ph. Eur.).

Uso:
Lomatuell® H viene utilizzata nel trattamento di innesti cutanei, ulcus cruris, ulcera da decubito, ustioni, abrasioni e lacerazioni.

Controindicazioni:
Nessuna

Effetti collaterali:
Nessuna

Interazioni:
Nessuna

Posologia:
Pulire bene la parte prima dell'applicazione, dopodiché applicare Lomatuell® H sulla ferita in modo che i bordi della stessa siano ricoperti per almeno 1 cm. In caso di essudati particolarmente abbondanti viene applicata un'ulteriore medicazione altamente assorbente (p.es. Vliwazell®). In caso di ferite poco secernanti basterà applicare una compressa di garza o in tnt (ad es. Vliwasorb®). Per favorire l'ambiente umido creato e non permettere la penetrazione di batteri esterni è bene applicare una pellicola in poliuretano (come ad es. Suprasorb® F) oppure fissare la medicazione con un materiale permeabile all'aria (come Curafix® H).
Lomatuell® H dovrebbe essere rimosso dopo la liquefazione ed il completo assorbimento della vaselina. Questo processo dura normalmente da 1 a 3 giorni.

Avvertenze particolari:
Lomatuell® H deve essere conservato ad una temperatura non oltre i 25 °C. La compressa Lomatuell® H è sterile sino a che la confezione rimane integra. Non è risterilizzabile.

Confezioni:

Codice	Misura	Confezione
23314	5 x 5 cm	10 pz
23315	10 x 10 cm	10 pz
23316	10 x 20 cm	10 pz
23317	10 x 30 cm	10 pz
23318	10 x 10 cm	50 pz

Gebruiksaanwijzing

Samenstelling:
Geweven, wijdmazig gaas van 100 % katoen, geïmpregneerd met hydrofobe (waterafstotende) zalf (vaseline Ph. Eur.).

Gebruik:
Lomatuell® H wordt gebruikt bij huidtransplantaties, ulcus cruris, decubitus, brandwonden, snijwonden en schaafwonden.

Contra-indicaties:
Tot op heden niet bekend.

Bijwerkingen:
Niet bekend

Wisselwerking:
Niet bekend.

Dosering en toepassing:
Voor het aanbrengen moet de wond gereinigd worden. Daarna kunt u Lomatuell® H aanbrengen met 1 cm overlap over de wondrand. Bij stark exsuderende wonden kunt u een sterk absorberend verband op de Lomatuell® H plaatsen (bv. Vliwazell®). Bij matig exsuderende wonden kunt u een gaas of non-woven kompres over de Lomatuell® H plaatsen (b.v. Gazin®, Vliwasorb® Kompresse). Om een warm vochtig wondklimaat te creëren kunt u Lomatuell® H met een polyurethaan film fixeren (b.v. Suprasorb® F). Bij geïnfecteerde wonden is een luchtdoorlatende fixering wenselijk (b.v. Curafix®).

Verbandwisseling:
Lomatuell® H moet na het vervloeien en absorptie van de vaseline gewisseld worden. Meestal is dit na 1 - 3 dagen.

Bijzonderheden:
Lomatuell® H niet boven 25 °C bewaren. Zolang de verpakking niet is beschadigd, is Lomatuell® H steriel. Niet hersteriliseerbaar.

Assortiment:

Art.-Nr.	afmeting	inhoud
23314	5 x 5 cm	10 stuks
23315	10 x 10 cm	10 stuks
23316	10 x 20 cm	10 stuks
23317	10 x 30 cm	10 stuks
23318	10 x 10 cm	50 stuks

Brugsanvisning

Sammensætning:
Vævet, stormasket gittertyl af 100 % bomuld, impregneret med en hydrofob (vandafvisende) salvebasis (vaseline iht. Ph. Eur.).

Anvendelse:
Lomatuel® H anvendes til behandling af områder, hvor huden er vask, ulcus cruris, decubitus, forbrændinger, snitsår og hudafskrabninger.

Kontraindikationer:
Hidtil ingen kendte.

Bivirkninger:
Hidtil ingen kendte bivirkninger.

Interaktioner:
Hidtil ingen kendte.

Dosering og brug:
Før applikation bør der foretages normal rensning af såret. Derefter bør Lomatuel® H anbringes på området med ca. 1 cm overlapning. Ved stærkt eksuderende sår placeres et stærkt absorberende kompres (f.eks. Vliwazell®), ved moderat til svagt eksuderende sår er et kompres af gaze eller viscosmaterialer (f.eks. Gazin® eller Vliwasorb® kompres) tilstrækkeligt. For at fremme et fugtigt-varmt sårmiljø og beskytte området imod udefra kommende skm og bakterier, kan kompresset fikseres med PU-film (f.eks. Suprasorb® F). Ved infektionsbekæmpelse bør der imidlertid kun anvendes luftgennemtrængelige fikseringsmaterialer (f.eks. Curafix® H).

Hygiphed for skift af forbinding:
Lomatuel® H bør fjernes, når vaselinen er blevet flydende og er absorberet. Dette sker som regel efter ca. 1-3 dage.

Sterlig anvisning:
Lomatuel® H skal opbevares ved en temperatur under 25 °C.
Lomatuel® H Salvetyl er sterilt, sålænge pakningen er intakt. Må ikke resterilliseres.

Sortiment:

art.nr.	størrelser	æsker á
23314	5 x 5 cm	10 stk
23315	10 x 10 cm	10 stk
23316	10 x 20 cm	10 stk
23317	10 x 30 cm	10 stk
23318	10 x 10 cm	50 stk

Bruksanvisning

Sammansättning:
Stickad, stormaskig, nätliknande väv, producerad av 100 % bomull, impregnerad med hydrofob salvbas (Vaseline Ph. Eur.).

Indikation:
Lomatuel® H användes vid behandling av tagställen, bensår, trycksår, brännskador, skärsår och skrapsår.

Kontraindikation:
Kontraindikation har inte observerats.

Biverkningar:
Biverkningar har inte observerats.

Reaktioner med andra preparat:
Reaktioner med andra preparat har inte observerats.

Instruktioner vid användandet:
Före användandet skall området rengöras som vanligt. Applicera Lomatuel® H med ca 1 cm överlappning av sårkanterna. Vid riktigt vätskande sår skall ett högabsorberande förband läggas ovanpå (t.ex Vliwazell®), vid måttligt och spansjamt vätskande sår är gaservitv eller nonwoven kompress (t.ex Gazin® eller Vliwasorb®) tillräckligt. För att bibehålla en fuktig, varm sårmiljö och för att skydda mot bakterier från utsidan kan kompressen fixeras med ett semipermeabelt filmförband (t.ex Suprasorb® F). På infekterade sår rocker det med ett luftgenomsläppligt förband (t.ex Curafix® H).

Förbandsbyte:
Efter vaselinesaboorptionen bör Lomatuel® H kompressen bytas. Som regel med intervall 1-3 dagar.

Viktig information:
Lomatuel® H skall lagras max +25 °C. Lomatuel® H salvkompress är steril så länge förpackningen inte är bruten eller skadad. Får ej omsterilisera.

Presentation:

Best.nr	Storlek	Antal/fp
23314	5 x 5 cm	10 st
23315	10 x 10 cm	10 st
23316	10 x 20 cm	10 st
23317	10 x 30 cm	10 st
23318	10 x 10 cm	50 st

Návod k použití

Složení:
Pletené krytí ze 100 % bavlny, mřížkové, impregnováno hydrofobním (vodoodpudivým) mastovým základem (vazelína podle Ph. Eur.).

Použití:
Lomatuel® H se používá k ošetření míst po odběru kůže, bércových vředů, dekubitů, popálenin, řezných a tržných ran.

Kontraindikace:
Dosud nejsou žádné známy.

Vedlejší účinky:
Dosud nejsou žádné známy.

Interakce:
Dosud nejsou žádné známy.

Dávkování a způsob použití:
Před aplicací je nutno provést běžné vyčištění rány. Po vyčištění rány se přiloží Lomatuel® H na ránu tak, aby 1 cm krytí překrývalo okraje rány. Při silně secernujících ranách je vhodné na Lomatuel® H přiložit ještě vysoce absorbující kryti. (např. Vliwazell®). Při střední a slabě secernujících ranách stačí mulová kompresa nebo krytí z netkané tištěy (např. Gazin® nebo Vliwasorb® Kompresa). K podpoření vlhkého okolí rány a zabezpečení rány před vstupem bakterií a choroboploditých zárodků je možno krytí fixovat fólií z polyuretanového filmu (např. Suprasorb® F). U infikovaných ran je fixace možná pouze prodyšným materiálem (např. Curafix® H).

Výměna krytí:
Lomatuel® H by se měl vyměnit po zkapalnění a absorpci vazelíny. Tento efekt nastupuje zpravidla po 1-3 dnech.

Zvláštní upozornění:
Lomatuel® H by se neměl skladovat při teplotě vyšší než 25 stupňů Celsia. Lomatuel® H mastové krytí je sterilní pokud balení není porušeno. Nerestenilizujte.

Sortiment:

Obj.č.	Rozměry	Obsah kartonu
23314	5 x 5 cm	10 kusů
23315	10 x 10 cm	10 kusů
23316	10 x 20 cm	10 kusů
23317	10 x 30 cm	10 kusů
23318	10 x 10 cm	50 kusů

Návod na použitie

Zloženie:
Pletený mriežkový tyl s veľkými okami zo 100 % bavlny, impregnovaný hydrofóbnym (vodoodpudivým) mastným základom (vazelína podľa Ph. Eur.).

Používanie:
Lomatuel® H sa používa na ošetrovanie miest po odbere kožných štepov, vredov predkolenia, dekubitov, popálenín, rezných rán a odrenín.

Kontraindikácie:
Nie sú známe.

Dávkovanie a spôsob použitia:
Pred aplikáciou treba ranu vyčistiť bežným spôsobom. Potom položte na ranu Lomatuel® H tak, aby presahoval ranu asi o 1 cm. Pri silne secernujúcich ranách sa položí silně absorpčné krytie rany (napríklad Vliwazell®), pri stredne až slabo secernujúcich ranách stačí mulový kompresívny obväz alebo kompresívny obväz z netkanej textílie (napríklad kompresívny obväz Gazin®, resp. Vliwasorb®). Na podporenie vlhkého prostredia rany a zabezpečenie rany proti choroboploditým zárodkom a baktériám sa krytie rany môže fixovať PU filmom (napríklad fóliovým obväzom na rany Suprasorb® F). Pri poškodení infekcii by sa však fixovanie malo vykonať len fixačnými vzdušnými materiálmi (napríklad Curafix® H).

Interval výmeny obväzu:
Lomatuel® H by sa mal odstrániť po skvapalnení a absorpcii vazelíny. Tento efekt trvá spravidla 1 až 3 dni.

Zvláštne upozornenie:
Lomatuel® H skladujte pri maximálnej teplote 25 °C. Mastný tyl Lomatuel® H je sterilný, kým nie je porušené balenie. Sterilizujte iba raz.

Sortiment:

Číslo výrobku	Rozmer	Obsah balenia v kartóne
23314	5 x 5 cm	10 ks
23315	10 x 10 cm	10 ks
23316	10 x 20 cm	10 ks
23317	10 x 30 cm	10 ks
23318	10 x 10 cm	50 ks

Használati utasítás

Összetétel:
100 % pamutból készült, laza szövésű szövetkendő, amelyet hidrofób (víztaszító) kenőcsszel impregnáltak (vazelin a Ph. Eur. szerint).

Felhasználás:
A Lomatuel® H -t sérült bőrfelületek, ulcus cruris, decubitus, égés, vágott seb, horzsolás ellátására alkalmazzuk

Ellenjavallat:
Nem ismert.

Mellékhatás:
Eddig semmilyen mellékhatás nem ismert.

Kölcsönhatás:
Eddig semmilyen kölcsönhatások nem ismert.

Alkalmazás módja:
Az alkalmazás előtt a sebet a szokásos módon gondosan meg kell tisztítani. Ezután helyezzük fel a Lomatuel® H -t úgy, hogy az egyes kendők kb. 1 cm-es sávban fedjék egymást. Erősen váladékozó sebek esetén az így fedett sebet még egy nagy abszorbeálló képességű sebkötöző anyaggal (pl. Vliwazell®) gyengéden átkötjük. Közepes mértékben váladékozó sebek esetén elegendő, ha multicifrát alkalmazunk. Az így elkészített kötést PU-film (pl. Suprasorb® F) felvételével ilyálhatjuk, hogy meleg és nedves vízamint körokozómentes környezetet biztosítsunk. Fertőzött sebek esetén azonban csak légáteresztő fixálást (pl.Curafix® szabad alkalmazni.

A kötéscsere gyakorisága:
A Lomatuel® H -t el kell távolítani, ha átnedvesedett, illetve ha a vazelin felszívódott. Ez általában 1-3 nap alatt lévőtelezik be.

Figyelmeztetések:
A Lomatuel® H kendők steriek, amennyiben a csomagolásuk ép. Tilos újrasterilizálni őket.

Kiszerelés:

Termékszám	Méret	Tartalom
23314	5 x 5 cm	10 db
23315	10 x 10 cm.	10 db
23316	10 x 20 cm	10 db
23317	10 x 30 cm	10 db
23318	10 x 10 cm	50 db

Инструкция по применению

Состав:
Гладкий трикотажный тюль с прямоугольными ячейками редкой петельной структуры из 100 % хлопка, импрегнированный гидрофобной (водоотталкивающей) мазью (вазелин согласно Ph. Eur.).

Применение:
Lomatuel® используется для лечения мест взятия кожи, проленжевых язв, пролежней, ожогов, порезов и ссадин.

Противопоказания:
До сих пор неизвестны.

Побочные действия:
До сих пор неизвестны.

Взаимодействия:
До сих пор неизвестны.

Дозировка и способ применения:
Перед наложением необходимо провести обычное промывание раны. После этого Lomatuel® накладывается на рану с перекрытием примерно 1 см. При ранах с сильными выделениями накладывается сильно абсорбирующая раневая повязка (напр., Vliwazell®), при умеренных и слабых выделениях достаточно компресса из марли или нетканого материала (напр., Gazin® или Vliwasorb®). Для поддержки влажно-теплой среды раны и защиты от попадания в нее микробов и бактерий раневую повязку можно фиксировать с помощью полиуретановой пленки (напр. Suprasorb® F). Однако, при борьбе с инфекцией фиксацию рекомендуется производить только с помощью пропускающих воздух фиксирующих материалов (напр., Curafix® H).

Регулярность смены повязки:
Lomatuel® следует убирать после разжижения и впитывания вазелина. Как правило, этот процесс длится около 1-3 дней.

Особые указания:
Lomatuel® не следует хранить при температуре свыше 25 °C. Мазевый тюль Lomatuel® стерилен до тех пор, пока упаковка не раскрыта. Повторная стерилизация невозможна.

Ассортимент:

Артикул	размеры	Содержание коробки
23314	5 x 5 см	10 штук
23315	10 x 10 см	10 штук
23316	10 x 20 см	10 штук
23317	10 x 30 см	10 штук
23318	10 x 10 см	50 штук

Instrukcja stosowania

Skład:
Dziany, szerokooczkowy tiul za 100 % bawełny, impregnowany hydrofobową (niechłonącą wody) maścią (Vaseline w/g Ph. Eur.).

Zastosowanie:
Lomatuel® H ma zastosowanie w miejscach ubytków skóry, Ulcus cruris, Decubitus, w oparzeniach, ranach ciętych i scarpanych.

Przeciwwskazania:
Do chwili obecnej przeciwwskazań niestwierdzono.

Działanie uboczne:
Do chwili obecnej działania ubocznego niestwierdzono.

Oddziaływania wzajemne:
Do chwili obecnej niestwierdzono.

Dawkowanie:
Przed nałożeniem należy dokładnie oczyścić ranę. Należy użyć płat Lomatuel® H około 1 cm większy niż rana. W przypadku ran mocno ciekących należy nałożyć opatrunek wysokoabsorbujący (np. Vliwazell®). W innych przypadkach wystarczy opatrunek gazowy lub włókninowy (np. Gazin®, Vliwasorb® kompresa). Aby wspomóc gęsnie i chronić rany przed zanieczyszczeniami i bakteriami można powierzchnię rany zabezpieczyć filmem PU (np. Suprasorb® F). Przy walce z infekcją mocowanie powinno być jedynie materiałami przewiewnymi (np. Curafix® H).

Zmiana opatrunku:
Lomatuel® H powinien być zdjęty po rozpuszczeniu i absorpcji wazeliny. Zwykle trwa to około 1-3 dni.

Szczególne wskazania:
Lomatuel® H nie powinien być przechowywany w temperaturze powyżej 25 °C. Lomatuel® H tiul z maścią jest sterylny tak długo, jak długo opakowanie pozostaje nienaruszone. Nie sterylizować.

Asortyment:

Art.-Nr	Wymiary	Zawartość w kartonie
23314	5 x 5 cm	10 szt.
23315	10 x 10 cm	10 szt.
23316	10 x 20 cm	10 szt.
23317	10 x 30 cm	10 szt.
23318	10 x 10 cm	50 szt.

使用方法

组成:
100 % 纯棉、疏网型交织纱布，经防水性油膏（白凡士林BP）浸透

适应症:
Lomatuel® H 凡士林纱布适用于供皮区、脚部溃疡、褥疮、烧伤、切割伤和擦削伤的治疗。

禁忌症:
迄今尚未发现。

副作用:
迄今尚未发现。

与其他制剂的相互作用:
迄今尚未发现。

用法及使用方法:
使用前，用常规方法清洁伤口后，用 Lomatuel® H 凡士林纱布覆盖伤口，
遮蔽每次于伤口尺寸约 1cm左右。对于大量渗液的伤口，
宜在纱外上面加盖高吸收性敷料（如 Vliwazell®），。对于中度到轻度渗液的伤口，
可用纱布或卷无纺布敷料（如 Gazin® 或 Vliwasorb®）。为保持适
宜湿润的伤口环境，同时保护伤口不受外来细菌感染，可以用半渗透性薄膜
（如 Suprasorb® F）固定保护伤口。对于已感染的伤口，只能使用透气型敷料
（如 Curafix® H）

换药:
当凡士林（石蜡）溶解并被吸收后，应当更换 Lomatuel® H。换药频率为
1-3 天。

重要事项:
Lomatuel® H 的存储温度不得高于 25 °C。Lomatuel® H
凡士林纱布已消毒，除非包装被打开或受损。不得重新消毒。

规格:

货号	尺寸	片/盒
23314	5 x 5 cm	10
23315	10 x 10 cm	10
23316	10 x 20 cm	10
23317	10 x 30 cm	10
23318	10 x 10 cm	50